



ที่ กต ๐๕๐๓/ว ๒๓๗๖

ถึง กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์

สำนักงานปลัดกระทรวง
การพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์
วันที่ 20959
วันที่ 27 ส.ค. 2562
เวลา 14.48 น.

กองการต่างประเทศ สป.พ.ม.
เลขที่ 4
วันที่ ๒ มี.ค. ๒๕๖๓
เวลา.....น.

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศได้รับแจ้งจากสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงมาดริดว่า มูลนิธิแห่งเจ้าหญิงอัสตูเรียส (Fundacion Princesa de Asturias) เปิดรับสมัครบุคคล หน่วยงาน และองค์กรต่าง ๆ ที่มีความเหมาะสม เข้ารับรางวัลเจ้าฟ้าหญิงแห่งอัสตูเรียส ประจำปี ค.ศ. ๒๐๒๐ โดยขอให้ฝ่ายไทยพิจารณาเสนอชื่อผู้ที่สมควรได้รับรางวัลดังกล่าว ดังรายละเอียดปรากฏตามเอกสารแนบมาพร้อมนี้

ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศขอความอนุเคราะห์กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์พิจารณาประชาสัมพันธ์ให้หน่วยงานและองค์กรที่เกี่ยวข้องของไทยทราบเกี่ยวกับรางวัลดังกล่าว และพิจารณาเสนอรายชื่อบุคคลที่ได้รับรางวัลฯ โดยนำเสนอในสมัครและเอกสารประกอบให้กรมยุโรป กระทรวงการต่างประเทศ ภายในวันที่ ๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๓ เพื่อนำส่งให้มูลนิธิฯ (ผ่านสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงมาดริด) ก่อนวันที่ ๕ มีนาคม ๒๕๖๓ ทั้งนี้ สามารถดูรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับรางวัลเจ้าหญิงอัสตูเรียส ได้ทางเว็บไซต์ของมูลนิธิเจ้าหญิงแห่งอัสตูเรียสที่ <https://www.fpa.es/en/>

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

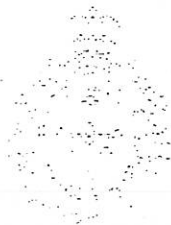


กรมยุโรป

กองยุโรปตะวันตก

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๑๓๒

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๓๒



Fundación Princesa de Asturias

Directora

Oviedo, noviembre de 2019

Excmo. Sr. Embajador
Embajada del Reino de Tailandia en España

Estimado Embajador:

Tengo mucho gusto en comunicarle que está abierto el plazo de presentación de candidaturas para la nueva edición de los Premios Princesa de Asturias 2020.

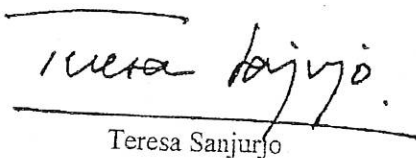
Entregados en ocho categorías diferentes (Artes, Letras, Comunicación y Humanidades, Ciencias Sociales, Investigación Científica y Técnica, Cooperación Internacional, Concordia y Deportes), están destinados a reconocer la labor científica, técnica, cultural, social y humana realizada por personas, instituciones, grupos de personas o de instituciones en el ámbito internacional:

Las legaciones diplomáticas españolas siguen siendo, tras 40 años de historia de nuestros Premios, una fuente inestimable de propuestas que contribuyen de manera destacada a convertir los galardones en una de las mejores imágenes que España puede proyectar al mundo. Por ello, le invitamos un año más a presentar candidaturas a cualquiera de las categorías de los Premios.

Le adjunto el Reglamento que rige la concesión de nuestros Premios, así como el formulario de propuesta de candidaturas. Asimismo, aprovecho para informarle de que el plazo de presentación de candidaturas para todas las categorías finaliza el 5 de marzo de 2020. De acuerdo con el Reglamento, los Premios "se otorgarán a aquellas personas y/o instituciones que contribuyen con su trabajo y sus méritos (...) al progreso y bienestar social de manera extraordinaria y ejemplar. La repercusión de este trabajo deberá ser considerada siempre en su más amplia dimensión, entendiendo por ello que sus aportaciones se extienden y/o son conocidas a nivel internacional".

Los Premios Princesa de Asturias son entregados en un solemne acto presidido por SS.MM. los Reyes y con la presencia de SS.AA.RR. la Princesa de Asturias y la Infanta Sofía, que se celebra anualmente, desde 1981, a finales de octubre, en la ciudad de Oviedo.

Con mi afectuoso saludo y agradeciéndole de antemano su colaboración.


Teresa Sanjurjo

(Unofficial translation)

The Princess of Asturias Foundation
Director

Oviedo, November 2019

H.E. Mr. Ambassador
Ambassador of the Kingdom of Thailand

Dear Ambassador,

I am very pleased to inform you that the call for submission of candidatures for the new edition of Princess of Asturias Awards 2020 is now open.

The awards, which are divided into eight different categories (Arts, Literature, Communication and Humanities, Social Sciences, Technical and Scientific Investigation, International Cooperation, Concord and Sports), are aimed to recognise the scientific, technical, cultural, social and human work carried out by people or institutions at an international level.

After more than 40 years of history of our Awards, the Spanish diplomatic legations continue to be an invaluable source of proposals that contribute in an outstanding way to turn awards into one of the best images that Spain can project to the world. Therefore, we invite you one more year to present candidature to any of the categories of the Awards.

Please, find enclosed to this letter the Regulation that governs the awarding of our Awards, as well as the proposal form for candidacies. I would also like to take the opportunity to inform you that the deadline for submission of applications for all categories is 5 March, 2020. According to the Regulations, the Awards "will be granted to those people and/or institutions that, with their work and their merits, contribute (...) to progress and social welfare in an extraordinary and exemplary manner. The impact of this work should always be considered in its broadest dimension, meaning that its contributions are extended and/or are known at a national level".

Princess of Asturias Awards are awarded in a solemn ceremony chaired by Their Majesties The King and the Queen, with the presence of H.R.Hs, the Princess of Asturias and the Princess Sofia, which takes place annually, since 1981, at the end of October, in the city of Oviedo.

Accept my warmest greetings and my gratitude in advance for your cooperation.

Teresa Sanjurjo

รางวัลเจ้าหญิงแห่งอัสตูเรียส
(Premios Princesa de Asturias)

1. มูลนิธิเจ้าหญิงแห่งอัสตูเรียส* (Fundacion Princesa de Asturias) เดิมชื่อว่า มูลนิธิเจ้าชายแห่งอัสตูเรียส (Fundacion Principe de Asturias) เป็นองค์กรที่ไม่แสวงผลกำไร ก่อตั้งเมื่อปี ค.ศ. 1980 โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมคุณค่าทางวิทยาศาสตร์ วัฒนธรรม และคุณค่าความเป็นมนุษย์ ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของมรดกสากลของมนุษยชาติ รวมทั้งเพื่อเป็นการเชื่อมโยงแคว้นอัสตูเรียสกับตำแหน่งรัชทายาทที่จะขึ้นครองราชบัลลังก์สเปนต่อไป

2. รางวัลเจ้าหญิงแห่งอัสตูเรียสเป็นรางวัลที่มอบให้แก่บุคคล หน่วยงาน หรือองค์กรที่มีผลงานที่โดดเด่นระดับสากลในสาขาต่าง ๆ 8 สาขา ได้แก่ 1) ศิลปะ 2) วรรณคดี 3) การสื่อสารและมนุษยศาสตร์ 4) สังคมศาสตร์ 5) การวิจัยทางวิทยาศาสตร์ 6) ความร่วมมือ รว.บพ. 7) การปกป้องสิทธิมนุษยชน ส่งเสริมสันติภาพ และเสรีภาพ 8) การกีฬา

3. ผู้ที่ได้รับรางวัลเจ้าหญิงแห่งอัสตูเรียส จะได้รับมอบเหรียญรางวัล ชิ้นงานประติมากรรมที่สร้างสรรค์โดย Joan Miro ประกาศนียบัตร และเงินรางวัล รางวัลละ 50,000 ยูโร โดยในแต่ละปี สมเด็จพระราชาธิบดีเฟลิเปที่ 6 จะเสด็จฯ เป็นประธานในพิธีพระราชทานรางวัลฯ ซึ่งจะจัดขึ้นในช่วงเดือน ต.ค. ณ Campoamor Theatre เมือง Oviedo แคว้นอัสตูเรียส ทางตอนเหนือของสเปน

4. ผู้สมัครเข้ารับรางวัลฯ (ทั้งรายบุคคล องค์กร และสถาบัน) จะต้องมีความสอดคล้องตามที่ระบุในระเบียบการเสนอชื่อและการตัดสินผู้ได้รับรางวัล ทั้งนี้ ผู้สมัครทุกประเภทจะต้องได้รับการรับรองจากบุคคลหรือหน่วยงานที่มูลนิธิฯ รับรอง เช่น บุคคลที่เคยได้รับรางวัลก่อนหน้านี้ สอท. สเปนใน ตปท. สอท. ตปท. ในสเปน

5. ผู้ที่ไม่สามารถได้รับการเสนอชื่อเข้ารับรางวัลฯ ได้แก่ 1) บุคคลที่เสียชีวิตแล้ว 2) สมาชิกสถาบันระดับสูงของรัฐในสเปน 3) ประมุขและ หน. รัฐบาลของสเปนและ ตปท. 4) บุคคลที่มีตำแหน่งระดับสูงในรัฐบาล ตปท. และรัฐบาลสเปน 5) กรรมการมูลนิธิเจ้าหญิงแห่งอัสตูเรียส 6) บุคคลที่เคยเป็นกรรมการมูลนิธิฯ ในช่วง 3 ปี ที่ผ่านมา 7) บุคคลที่เคยเป็นสมาชิกของคณะกรรมการตัดสินรางวัลในช่วง 3 ปีที่ผ่านมา และ 8) บุคคล องค์กร หรือสถาบัน ไม่สามารถเสนอชื่อในนามของตนเอง

* อัสตูเรียสเจ้าชายหรือเจ้าหญิงแห่งแคว้นอัสตูเรียสเป็นอัสตูเรียสของรัชทายาทที่จะขึ้นครองราชบัลลังก์สเปนในลำดับต่อไป ทั้งนี้ ภายหลังจากเจ้าชายแห่งอัสตูเรียสขึ้นครองราชย์เป็นสมเด็จพระราชาธิบดีเฟลิเปที่ 6 เมื่อเดือน มิ.ย. 2557 มูลนิธิเจ้าชายแห่งอัสตูเรียสได้เปลี่ยนชื่อเป็นมูลนิธิเจ้าหญิงแห่งอัสตูเรียส ตามพระนามของเจ้าหญิง Leonor de Borbon พระราชธิดา ซึ่งปัจจุบันทรงถือพระอิสริยยศเป็นเจ้าหญิงแห่งอัสตูเรียส และทรงดำรงตำแหน่ง ปอ. กิตติมศักดิ์ของมูลนิธิเจ้าหญิงแห่งอัสตูเรียส



Princess
of Asturias
Awards

Call for nominations
2020

The Princess of Asturias Foundation is a non-profit private institution whose essential aims are to contribute to extolling and promoting those scientific, cultural and humanistic values that form part of the universal heritage of humanity and to consolidate the existing links between the Principality of Asturias and the title traditionally held by the heirs to the Crown of Spain.

Since the Foundation's creation in 1980, King Felipe VI served as Honorary President until his proclamation as King of Spain on 19th June 2014. Following this date, HRH Leonor de Borbón y Ortiz, Princess of Asturias, became Honorary President of this institution which annually convenes the Princess of Asturias Awards.

Aimed at rewarding the scientific, technical, cultural, social and humanitarian work carried out at an international level by individuals, institutions or groups of individuals or institutions, these awards are granted in eight categories: the Arts, Social Sciences, Communication and Humanities, Concord, International Cooperation, Sports, Technical and Scientific Research and Literature.

The Awards are presented at a solemn ceremony held each year at the Campoamor Theatre in Oviedo.

The Princess of Asturias Foundation issues a public call for nominations for the 2020 Princess of Asturias Awards, which shall be governed by the following regulations approved by its Board of Trustees.



Fundación
Princesa de Asturias

6
12

REGULATIONS

The Princess of Asturias Foundation convenes the Princess of Asturias Awards.

The Princess of Asturias Awards are to be conferred on those individuals and/or institutions that, through their work and merits in scientific, technical, cultural, social and humanitarian fields, contribute to progress and social well-being in an extraordinary and exemplary way. The repercussions of this work should always be considered in the broadest sense; that is, its contribution to the field should be of international scope and/or be acknowledged at an international level.

ARTICLE 1 CATEGORIES

PRINCESS OF ASTURIAS AWARD FOR THE ARTS: aimed at recognizing the work of fostering and advancing the art of film-making, theatre, dance, music, photography, painting, sculpture, architecture or any other form of artistic expression.

PRINCESS OF ASTURIAS AWARD FOR SOCIAL SCIENCES: aimed at recognizing creative and/or research work in the field of history, law, linguistics, teaching, political science, psychology, sociology, ethics, philosophy, geography, economics, demography or anthropology, as well as in the disciplines corresponding to each of these fields.

PRINCESS OF ASTURIAS AWARD FOR COMMUNICATION AND HUMANITIES: aimed at recognizing the work of fostering and advancing the sciences and disciplines considered humanistic activities or any activity related to social communication in any of its forms.

PRINCESS OF ASTURIAS AWARD FOR CONCORD: aimed at recognizing the work of defending and advancing human rights, as well as promoting and protecting peace, freedom, solidarity, world heritage and, in general, the progress of humanity.

PRINCESS OF ASTURIAS AWARD FOR INTERNATIONAL COOPERATION: aimed at recognizing individual or collective work, in cooperation with another or others, to develop and promote public health, universal education, the protection and defence of the environment, as well as the economic, cultural and social advancement of peoples.

PRINCESS OF ASTURIAS AWARD FOR SPORTS: aimed at careers which, via the promotion, fostering and advancement of sport and sense of solidarity and commitment, have become an example of the benefits that practising sports can bring to people.



Princess
of Asturias
Awards

Regulations
2020

PRINCESS OF ASTURIAS AWARD FOR TECHNICAL AND SCIENTIFIC RESEARCH: aimed at recognizing the work of fostering and advancing research in the field of mathematics, astronomy and astrophysics, physics, chemistry, life sciences, medical sciences, earth and space sciences or technological sciences, including those disciplines corresponding to each of these fields as well as their related technologies.

PRINCESS OF ASTURIAS AWARD FOR LITERATURE: aimed at recognizing the work of fostering and advancing literary creation in all its genres.

ARTICLE 2
ENDOWMENT

Each Princess of Asturias Award is endowed with:

- a Joan Miró sculpture (symbolizing the Princess of Asturias Awards);
- a diploma of accreditation;
- an insignia;
- €50,000. This amount is to be divided equally among the Laureates when the award is shared.

ARTICLE 3
CANDIDATURES

Submission
of Nominations

Nominations may be submitted by:

- laureates from previous years;
- members of the eight juries, provided they do not submit nominations for the award in the category corresponding to the jury of which they are a member;
- spanish embassies;
- diplomatic representations in Spain;
- public figures and institutions of renown;
- other public figures and institutions invited to do so by the Princess of Asturias Foundation.

Acceptance
of nominations

The following candidatures shall not be accepted in any case whatsoever:

- posthumous nominations;
- heads of state and/or heads of Spanish or foreign governments;
- members of higher state institutions, those holding high office in Spanish or foreign governments and/or those having the status of heads of state;
- state institutions or public authorities regulated by the Spanish Constitution or Spanish legislation;
- trustees of the Princess of Asturias Foundation at the time of the nomination or those who have been Trustees within the three years immediately prior to the nomination;



Fundación
Princesa de Asturias

8/12

- jury members or those who have been a member of any Princess of Asturias Award Jury within three years immediately prior to the nomination;
- individuals, organizations or institutions who apply for the award on their own behalf.

The Princess of Asturias Foundation is responsible for determining compliance with these requirements, as well as the suitability of the candidatures. The assessment made by the Foundation will determine the final selection presented to the Jury.

**Deadlines and
procedure for
submitting
nominations**

1. On completing the official form, nominations may be submitted to:
 - the following e-mail address: fpa@fpa.es
 - the following postal address: c/Juan Benito Argüelles, 2, 33004 - Oviedo, Principado de Asturias, Spain.
2. The nomination form may also be filled out on the Princess of Asturias website: www.fpa.es
3. The deadline for submitting nominations is Thursday, 5th March 2020 (up until 11:59pm Spanish time, GMT+1).
4. Should laureates from previous years and/or jury members submit nominations, they may do so up until 6 calendar days before the date of convening the jury corresponding to the category for which such nominations are submitted.
5. The official nomination form may be accompanied by as many documents, references and audio-visual materials as desired with the aim of accrediting the merits of the proposed candidature.
6. Expressions of support and endorsements considered appropriate may likewise be submitted. The deadline for submitting such support is 20th March 2020 (up until 11:59pm Spanish time, GMT+1). In the case of nominations submitted by Laureates from previous years and/or Jury members, the deadline will be 6 calendar days prior to the date of convening the jury corresponding to the category for which such nominations are submitted. Said expressions of support may be sent to:
 - the following e-mail address: apoyos@fpa.es
 - the following postal address: c/ Juan Benito Argüelles, 2, 33004 - Oviedo, Principado de Asturias, Spain.
7. The Princess of Asturias Foundation does not enter into any form of correspondence whatsoever regarding the nominations it receives, nor does it return them.



ARTICLE 4
THE PRINCESS OF
ASTURIAS AWARDS
CEREMONY

The Princess of Asturias Awards Ceremony is to be held in Oviedo (Principality of Asturias, Spain) in the second fortnight of October.

Upon accepting the award, laureates agree to participate in the activities and events organized by the Foundation in the days immediately prior to and following the Awards Ceremony.

Laureates who do not attend the Awards Ceremony will only receive the diploma of accreditation.

ARTICLE 5
JURIES

Code of conduct

Juries are subject to the Princess of Asturias Foundation's Code of Conduct, which expresses the institution's commitment to ethical conduct in all matters related to its activities.

Appointment
and constitution

The juries, one for each category, are appointed annually by the Princess of Asturias Foundation in accordance with the criteria approved by its Board of Trustees. The members of the juries may not hold office in the Spanish government or be members of any of the higher institutions of any State.

Each jury shall have a chairperson and an acting secretary. The chairperson will be chosen from among the members of the jury once it convenes. The acting secretary, who has both voice and vote, shall be appointed by the Princess of Asturias Foundation.

The chair will organize and channel the jury's deliberations and voting. The acting secretary will ensure compliance with the regulations.

The jury will hold its meetings over two consecutive days. The decision conferring the award shall be announced via the public reading of the Minutes of the Jury on the second day set for these meetings. This will normally be done by the chairperson.

Deliberations

To participate in the voting, jury members must be present at all deliberative meetings, from the time deliberations commence through to the final vote.

The list of nominations submitted to any of the Princess of Asturias Awards and the deliberations of the jury members are secret.

Jury members shall proceed freely, fairly and rigorously at all times.

The act of voting cannot be delegated.

10
12

Submitted nominations cannot be modified in any way whatsoever.

Voting shall always be in favour of one nomination or another and should foster the successive and ongoing election of candidatures preferred by the majority of the jury.

The award is to be bestowed by majority vote on one single candidature. The chair will have the casting vote in the case of a tie.